叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 商务部长威廉·c·雷德(address By Honorable William C.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

商务部长威廉·C·雷德(Address by Honorable William C.)

[ɑːkˈtoʊbər] - , -
OCTOBER 15 , 1918
十月 - , -

1918年10月15日

[ˈbʊlətɪn] [noʊ] . [fɔːr]
BULLETIN NO . 4
公告 不 . 4

第4号公告

[əˈdres] [baɪ]
ADDRESS BY
地址 经过

地址

[ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈwɪljəm] [siː] . [ˈrɛdˌfiːld]
HONORABLE WILLIAM C . REDFIELD
光荣的 威廉 C . 雷德菲尔德

尊敬的威廉·C·雷德菲尔德

[ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs]
SECRETARY OF COMMERCE
秘书 的 商业

商务部长

[æt; ət] [ˈkɑːnfərəns] [ʌv; əv] [ˈriːdʒən(ə)l] [ˈtʃermən]
AT CONFERENCE OF REGIONAL CHAIRMEN
在 会议 的 区域 主席

在区域主席会议上

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [ˈtrænspɔːrt] [kəˈmɪti]
OF THE HIGHWAYS TRANSPORT COMMITTEE
的 这 高速公路 运输 委员会

公路运输委员会

[ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈfens]
COUNCIL OF NATIONAL DEFENSE
理事会 的 国家的 防御

国防委员会

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[sepˈtembər] - , -
SEPTEMBER 19 , 1918
九月 - , -

1918年9月19日

[ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈfens] .
RESOLUTION PASSED BY THE COUNCIL OF NATIONAL DEFENSE .
解决 通过了 经过 这 理事会 的 国家的 防御 .

国防委员会通过的决议。

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [ə'pru:vz] [ðə; ði]['waɪdɪst]['pɑ:səb(ə)l][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]
" The Council of National Defense approves the widest possible use of the
" 这 理事会 的 国家的 防御 批准 这 最宽 可能的 使用 的 这
['moʊtər] [trʌk] [æz; əz][ə; eɪ][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['eɪdʒənsi] ,
motor truck as a transportation agency ,
发动机 卡车 作为 一个 运输 机构 ,

“国防委员会批准尽可能广泛地使用卡车作为运输工具，

[ænd; ənd] [ri'kwests] [ðə; ði] [steɪt] ['kaunslz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪt] [ə'θɔ:rətiz] [tu:; tə]
and requests the State Councils of Defense and other State authorities to
和 请求 这 状态 议会 的 防御 和 其他 状态 当局 到
[teɪk] [ɔ:l] ['nesəseri] [steps] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [sʌtʃ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,
take all necessary steps to facilitate such means of transportation ,
拿 全部 必要的 步骤 到 促进 这样的 方法 的 运输 ,

并要求各国防委员会和其他国家机关采取一切必要措施，为这种运输方式提供便利。

[rɪ'mu:vɪŋ] ['eni] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [tend] [tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [sʌtʃ] [ju:z] .
removing any regulations that tend to restrict and discourage such use .
移除 任何 法规 那 趋向 到 限制 和 阻碍 这样的 使用 .

取消任何限制和阻碍此类使用的规定。

" ['wɑ:ʃɪŋtən]
" WASHINGTON
" 华盛顿

华盛顿

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] OFFICE1918 [[ˌtu:'tu:]]
GOVERNMENT PRINTING OFFICE1918 [2]
政府 印刷 OFFICE1918 [2]

政府印刷局1918[2]

['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['vælju:][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['haɪweɪz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] , [ænd; ənd] ['prɑ:pərli]
Recognizing the national value of our highways in relation to , and properly
识别 这 国家的 价值 的 我们的 高速公路 在 关系 到 , 和 适当地
[ko,ɔrd'netɪd] [wɪð; wɪθ] ,
coordinated with ,
协调 和 ,

认识到我国公路的国家价值，并与之进行适当协调，

['ʌðər] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['mi:dɪəmz] ,
other existing transportation mediums ,
其他 现存的 运输 媒介 ,

其他现有的运输媒介，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪ'mi:diət] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [ðeɪ]
and more particularly the necessity for their immediate development that they
和 更多的 特别 这 必要性 为了 他们的 即时 发展 那 他们
[maɪt] ['kæri] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]['bɜ:rd(ə)n] ,
might carry their share of the war burden ,
可能 携带 他们的 分享 的 这 战争 负担 ,

尤其需要立即发展他们，以便他们能够承担起应有的战争责任。

[ðə; ði] ['haɪweɪz] ['trænspɔ:rt] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] , [ænd; ənd][fɔ:rmz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ,
the Highways Transport Committee was appointed by , and forms a part of ,
这 高速公路 运输 委员会 曾是 任命 经过 , 和 表格 一个 部分 的 ,
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] .
the Council of National Defense .
这 理事会 的 国家的 防御 .

公路运输委员会由国防委员会任命，是国防委员会的组成部分。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd]['rendər] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɔ:l]

The	object	of	the	committee	is	to	increase	and	render	more	effective	all
这	目的	的	这	委员会	是	到	增加	和	使成为	更多的	有效的	全部

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] ['haɪweɪz] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði]

transportation	over	the	highways	as	one	of	the	means	of	strengthening	the
运输	超过	这	高速公路	作为	一	的	这	方法	的	强化	这

['neɪʃənz] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ʌv; əv][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi]

Nation's	transportation	system	and	relieving	the	railroads	of	part	of	the	heavy
国家的	运输	系统	和	缓解	这	铁路	的	部分	的	这	重的

[ʃɔ:rt] - [hɔ:l] [freɪt] ['træfɪk]['bɜ:rd(ə)n] .

short	-	haul	freight	traffic	burden	.
短的	-	运输	货运	交通	负担	.

委员会的目标是增加公路运输的效率，以此作为加强国家运输系统、减轻铁路部分繁重短途货运负担的手段之一。

['næʃ(ə)nəl]['pɑ:ləsiz][ɑ:r; ər][də'rektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti]

National	policies	are	directed	from	the	headquarters	of	the	national	committee
国家的	政策	是	指导	从	这	总部	的	这	国家的	委员会

[ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪweɪz] ['trænspɔ:rt] [kə'mitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪt] ['kaunslz]

in	Washington	to	the	highways	transport	committees	of	the	several	State	Councils
在	华盛顿	到	这	高速公路	运输	委员会	的	这	一些	状态	议会

[ʌv; əv] [dɪ'fens] .

of	Defense	.
的	防御	.

国家政策由位于华盛顿的国家委员会总部下达给各州国防委员会的公路运输委员会。

[ði:z] [steɪt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [wɪtʃ] [baɪ]['prɑ:pər] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ri:tʃ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] ['kauntiz]

These	State	organizations	,	which	by	proper	subdivisions	reach	down	through	the	counties
这些	状态	组织	,	哪个	经过	恰当的	细分	抵达	向下	通过	这	县

[tu:; tə][ðə; ði] [kə'mjʊnəti] ,

to	the	communities	,
到	这	社区	,

这些州级组织通过适当的下属机构，向下延伸至各县，直至各个社区。

[ɑ:r; ər] [gru:pt] [tə'geðər] ['ɪntu:] - ['ri:dʒən(ə)l] ['eriəz] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][mæp] [ju:st] [ə'bʌv] .

are	grouped	together	into	11	regional	areas	,	as	shown	by	the	map	used	above	.
是	分组	一起	进入	-	区域	区域	,	作为	所示	经过	这	地图	用过的	多于	.

如上图所示，这些区域被划分为 11 个区域。

[ðə; ði] [steɪt] [kə'mitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['eriəz] [ɑ:r; ər] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ʌndər]

The	State	committees	of	the	different	areas	are	assisted	by	and	are	under
这	状态	委员会	的	这	不同的	区域	是	协助	经过	和	是	在下面

[ðə; ði][də'rekt][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - ['ri:dʒən(ə)l] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪz] ['trænspɔ:rt]

the	direct	supervision	of	the	11	regional	chairmen	of	the	Highways	Transport
这	直接的	监督	的	这	-	区域	主席	的	这	高速公路	运输

[kə'mɪti] ,

Committee	,
委员会	,

各地区的州级委员会在公路运输委员会11个区域主席的协助和直接监督下开展工作。

['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] . [[θri:]]

Council	of	National	Defense	.	[	3	]
理事会	的	国家的	防御	.	[	3	]

国防委员会。[3]

['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] .

COUNCIL	OF	NATIONAL	DEFENSE	.
理事会	的	国家的	防御	.

国防委员会。

['haɪweɪz] ['trænspɔ:rt] [kə'mɪti] .
HIGHWAYS TRANSPORT COMMITTEE .
高速公路 运输 委员会 .

公路运输委员会。

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[ə'dres] [baɪ] [ɑ:n] .
ADDRESS BY HON .
地址 经过 亲爱的 .

尊敬的阁下致辞

['wɪljəm] [si:] . ['rɛdˌfi:ld] , ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ,
WILLIAM C . REDFIELD , SECRETARY OF COMMERCE ,
威廉 C . 雷德菲尔德 , 秘书 的 商业 ,

商务部长威廉·C·雷德菲尔德

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ri:dʒən(ə)l] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪz] ['trænspɔ:rt]
BEFORE THE REGIONAL CHAIRMEN OF THE HIGHWAYS TRANSPORT
前 这 区域 主席 的 这 高速公路 运输

在公路运输区域主席面前

[kə'mɪti] , ['θɜ:rzdeɪ] , [sep'tembər] - , - .
COMMITTEE , THURSDAY , SEPTEMBER 19 , 1918 .
委员会 , 周四 , 九月 - , - .

委员会，1918 年 9 月 19 日，星期四。

['mɪstər] . [tʃə'pin] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] :
Mr . Chapin and Gentlemen :
先生 . 查平 和 先生们 :

查平先生和各位先生：

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['tru:ɪzəm][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
It would be a truism to say that I have always been interested in
它 会 是 一个 真理 到 说 那 我 有 总是 到过 感兴趣的 在
[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
transportation .
运输 .

要说我一直对交通运输感兴趣，那未免太不真实了。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ki:n] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [aɪ] [prɪ'zu:m] ,
It has always been a subject of keen interest to me , I presume ,
它 有 总是 到过 一个 主题 的 敏锐的 兴趣 到 我 , 我 怙 ,

我想，这始终是我非常感兴趣的话题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
because I was born with it .
因为 我 曾是 出生 和 它 .

因为我天生就有。

[baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][bɜ:rθ][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['ri:dʒən] [wer] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]
By the fortune of birth I came to live in a region where transportation
经过 这 财富 的 出生 我 来了 到 居住 在 一个 地区 在哪里 运输
[hæz; həz] [bɪn] [θru:] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ɪts]['steɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
has been through every one of its stages in this country .
有 到过 通过 每一个 一 的 它是 阶段 在 这 国家 .

因出生在这样的幸运之地，我生活在这个国家交通运输发展的各个阶段都已完成的地区。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] ,

If	you	go	back	into	the	history	of	the	Colonies	,
如果	你	去	后退	进入	这	历史	的	这	殖民地	,

如果你回顾殖民地的历史，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [tuː] [fɜːrst][laɪnz][ʌv; əv] [θruː] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər] [iːst]

you	will	find	the	two	first	lines	of	through	transportation	in	America	were	east
你	将要	寻找	这	二	第一的	线条	的	通过	运输	在	美国	是	东方

[ænd; ənd] [west] — [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] — [waɪl] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ]

and	west	—	the	St	.	Lawrence	River	and	the	Lakes	—	while	for	over	a
和	西方	—	这	英石	.	劳伦斯	河	和	这	湖泊	—	尽管	为了	超过	一个

['sentʃəri] [ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['sentrəl] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [laɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] ,

century	the	one	great	central	north	and	south	line	was	the	Hudson	River	,
世纪	这	一	伟大的	中央	北	和	南	线	曾是	这	哈德逊	河	,

你会发现，美国最早的两条贯穿东西的交通干线分别是圣劳伦斯河和五大湖区，而一个多世纪以来，唯一一条重要的南北中部干线是哈德逊河。

[leɪk] [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd] [leɪk] [ʃæm'plein] .

Lake	George	,	and	Lake	Champlain	.
湖	乔治	,	和	湖	尚普兰	.

乔治湖和尚普兰湖。

[ɪn] [ðæt] [ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['hɑːrbər][ðer; ðər]

In	that	entire	length	from	the	St	.	Lawrence	to	New	York	Harbor	there
在	那	全部的	长度	从	这	英石	.	劳伦斯	到	新的	约克	港口	那里

[wʌz; wəz][bʌt; bət][ə'baʊt] - [maɪlz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['trævld] [baɪ]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['boʊts]

was	but	about	13	miles	that	could	not	be	traveled	by	water	with	such	boats
曾是	但	关于	-	英里	那	可以	不是	是	旅行	经过	水	和	这样的	船

[æz; əz] [ðeɪ] [juːst] .

as	they	used	.
作为	他们	用过的	.

从圣劳伦斯河到纽约港的整个长度上，只有大约 13 英里的航程是他们当时使用的那种船只无法通过水路航行的。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [greɪt] [hɪ'stɔːrɪk] [ɪ'vents] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['sentərd] [ə'baʊt]

You	will	recall	that	great	historic	events	of	our	early	history	centered	about
你	将要	记起	那	伟大的	历史性	活动	的	我们的	早期的	历史	居中	关于

[ðɪs] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][laɪn] .

this	transportation	line	.
这	运输	线	.

您应该还记得，我们早期历史上的许多重大事件都与这条交通线路有关。

[bɜˈgɔɪnz] [sə'rendər] , ['ɑːrnəldz] ['triːz(ə)n] , [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːntests; kən'tests][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['wɔrz]

Burgoyne's	surrender	,	Arnold's	treason	,	the	great	contests	of	the	French	wars
伯戈因的	投降	,	阿诺德的	叛国罪	,	这	伟大的	比赛	的	这	法语	战争

,

,

,

伯戈因的投降，阿诺德的叛国，法国战争中的重大战役，

[məkdɑːnəfs] ['vɪktəri] [ɑːn] [leɪk] [ʃæm'plein] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wɔːtər] [ruːt] .

Macdonough's	victory	on	Lake	Champlain	were	all	associated	with	this	water	route	.
麦克唐纳	胜利	在	湖	尚普兰	是	全部	联系	和	这	水	路线	.

麦克唐纳在尚普兰湖的胜利都与这条水路有关。

[sʌtʃ] [neɪmz] [æz; əz][ˌmɑːnt'kɑːm] , ['skailə] , [ænd; ənd] [ʃæm'plein] [ɑːr; ər] [lɪŋkt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Such	names	as	Montcalm	,	Schuyler	,	and	Champlain	are	linked	to	it	.
这样的	姓名	作为	蒙卡尔姆	,	斯凯勒	,	和	尚普兰	是	链接	到	它	.

蒙卡尔姆、斯凯勒和尚普兰等人的名字都与它有关。

[hɪ'stɔːrɪkli] ,
Historically **,**
历史 ,

从历史上看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [bəuθ][fɔːr; fər][wɔːr][ænd; ənd] [piːs] [ðæt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['fɔːrmətɪv]
it **is** **true** **both** **for** **war** **and** **peace** **that** **transportation** **has** **been** **formative**
它 是 真的 两个都 为了 战争 和 和平 那 运输 有 到过 形成期
[ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl][laɪf] .
and **controlling** **in** **our** **national** **life** **.**
和 控制 在 我们的 国家的 生活 .

无论在战争时期还是和平时期，交通运输都对我们的国家生活产生了塑造和控制作用。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
One **of** **the** **early** **evidences** **of** **the** **growth** **of** **transportation** **in** **this** **country** **,**
一 的 这 早期的 证据 的 这 生长 的 运输 在 这 国家 ,

这是该国交通运输业发展早期证据之一。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['prɑːgres] ,
and **therefore** **of** **our** **national** **progress** **,**
和 所以 的 我们的 国家的 进步 ,

因此，也因此，也关乎我们国家的进步。

[wʌz; wəz][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [baɪ][ðə; ði]['iəri][kə'næl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
was **the** **act** **of** **connecting** **the** **Great** **Lakes** **by** **the** **Erie** **Canal** **with** **the**
曾是 这 行为 的 连接 这 伟大的 湖泊 经过 这 伊利 运河 和 这
['hʌdsn] ['rɪvər] .
Hudson **River** **.**
哈德逊 河 .

指的是通过伊利运河将五大湖与哈德逊河连接起来的工程。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [træks] ['pærə,lɛliŋ] ['eni] ['nævɪgəb(ə)l] [striːm] ['fɑːloʊz] [tuː; tə] -
The **largest** **number** **of** **railroad** **tracks** **paralleling** **any** **navigable** **stream** **follows** **to** **-**
这 最大 数字 的 铁路 轨道 平行 任何 可导航 溪流 跟随 到 -
[deɪ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] .
day **the** **line** **of** **the** **Hudson** **.**
天 这 线 的 这 哈德逊 .

如今，与任何可通航河流平行的铁路线数量最多的是哈德逊河沿线。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] — [fɔːr] [træks] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [tuː] [ɑːn][ðə; ði]
There **are** **six** **much** **of** **the** **way** **—** **four** **tracks** **on** **one** **side** **and** **two** **on** **the**
那里 是 六 很多 的 这 方式 — 四 轨道 在 一 边 和 二 在 这
['ʌðər] .
other **.**
其他 .

大部分路段有六条轨道——一边四条，另一边两条。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][laɪn][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][reɪl][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ðə; ði]
I **am** **going** **to** **make** **that** **historical** **line** **of** **water** **and** **rail** **transportation** **the**
我 是 去 到 制作 那 历史 线 的 水 和 轨 运输 这
['beɪsɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
basis **for** **a** **little** **study** **with** **you** **,**
基础 为了 一个 小的 学习 和 你 ,

我打算以这条历史悠久的水路和铁路运输线路为基础，和你一起做个小研究。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪz] , [ænd; ənd] ['weðər] , [æz; əz]
to **see** **what** **the** **normal** **development** **of** **transportation** **is** **,** **and** **whether** **,** **as**
到 看 什么 这 普通的 发展 的 运输 是 , 和 无论 , 作为
[aɪ] [bɪ'liːv] ,
I **believe** **,**
我 相信 ,

看看交通运输的正常发展规律是什么，以及是否如我所认为的那样，

[ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [fɔ:rm] [ðæt] [kən'sɜ:rnz] [ju:; jʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz]

the	particular	form	that	concerns	you	is	a	natural	outgrowth	of	all	that	has
这	特别的	形式	那	担忧	你	是	一个	自然的	生长	的	全部	那	有

[gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] .

gone	before	.
已消失	前	.

你所关注的这种特定形式，是过去所有形式的自然延伸。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɪr] [tu:; tə] [steɪ] .

If	it	is	so	it	is	here	to	stay	.
如果	它	是	所以	它	是	这里	到	停留	.

如果真是这样，那它就会一直存在下去。

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [wi:; wi] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['nɔ:rm(ə)l] [ju:z]

If	in	the	process	of	transportation	evolution	we	have	reached	the	normal	use
如果	在	这	过程	的	运输	进化	我们	有	达到	这	普通的	使用

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ,

of	the	highway	,
的	这	公路	,

如果交通运输发展过程中我们已经达到了高速公路的正常使用阶段，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔ:tərweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ðen] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]

together	with	the	waterway	and	the	railway	,	then	you	are	doing	a
一起	和	这	水路	和	这	铁路	,	然后	你	是	正在做	一个

[kən'strʌktɪv] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['kʌntri] .

constructive	work	for	your	country	.
建设性的	工作	为了	你的	国家	.

如果把水路和铁路结合起来，你就是在为你的国家做建设性的工作。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [wɜ:rk] [ɪz] [nɑ:t] ['nɔ:rm(ə)l] ,

But	if	that	work	is	not	normal	,
但	如果	那	工作	是	不是	普通的	,

但如果这项工作不正常，

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'poʊz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:di] ['pɑ:lətɪk] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]

if	you	are	trying	to	impose	upon	the	body	politic	something	strange	and
如果	你	是	尝试	到	强加	之上	这	身体	政治	某物	奇怪的	和

[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ,

artificial	,
人造的	,

如果你试图将一些奇怪且人为的东西强加给政治共同体，

[ðen] [jʊr; jər] [wɜ:rk] [wɪl] , [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə] , [feɪl] . [[fɔ:r]]

then	your	work	will	,	and	ought	to	,	fail	.	[	4	]
然后	你的	工作	将要	,	和	应该	到	,	失败	.	[	4	]

那么你的工作将会失败，而且也应该失败。[4]

[ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['ju:nəti] .

The	transportation	system	of	the	United	States	is	not	a	unity	.
这	运输	系统	的	这	团结的	各州	是	不是	一个	统一	.

美国的交通运输系统并非一个整体。

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [nɑ:t] [bi:; bi] [rʌn] [ɑ:n] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l] [ju:nɪ'teriən] [laɪnz] .

It	can	not	be	run	on	what	we	may	call	unitarian	lines	.
它	能	不是	是	跑步	在	什么	我们	可能	称呼	一神论者	线条	.

它不能按照我们所谓的单一制原则来运行。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['trɪnəti] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [rʌn] [ɑ:n] [ˌtrini'tɛəriən] [laɪnz] .

It	is	a	trinity	,	and	has	to	be	run	on	trinitarian	lines	.
它	是	一个	三位一体	,	和	有	到	是	跑步	在	三位一体论	线条	.

这是一个三位一体的体系，必须按照三位一体的原则来运作。

[juː; jʊ][mʌst; məst][lɪŋk][ʌp] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd] ['wɔːtəweɪz] [ænd; ənd] ['haɪweɪz] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]

You	must	link	up	railways	and	waterways	and	highways	to	get	a	perfect
你	必须	关联	向上	铁路	和	水道	和	高速公路	到	得到	一个	完美的

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌntri] .

transportation	system	for	this	country	.
运输	系统	为了	这	国家	.

要为这个国家建立完善的交通运输系统，必须将铁路、水路和公路连接起来。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['reilrəudz] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

If	there	were	no	railroads	we	would	have	little	transportation	.
如果	那里	是	不	铁路	我们	会	有	小的	运输	.

如果没有铁路，我们的交通运输就会非常不便。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wɔːtəweɪz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

If	there	were	no	waterways	there	would	be	insufficient	transportation	.
如果	那里	是	不	水道	那里	会	是	不足的	运输	.

如果没有水路，运输就会不足。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd] ['wɔːtəweɪz] [ænd; ənd] [lækt] [ðə; ði]

If	we	had	an	abundance	of	railways	and	waterways	and	lacked	the
如果	我们	有	一个	丰富	的	铁路	和	水道	和	缺乏	这

[juːz][ʌv; əv] ['haɪweɪz] ,

use	of	highways	,
使用	的	高速公路	,

如果我们拥有丰富的铁路和水路，却缺乏公路，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

we	should	have	imperfect	transportation	.
我们	应该	有	不完善	运输	.

我们应该接受不完美的交通运输体系。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][feɪl][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['evri] ['mænz] [dɔːr] ,

We	should	fail	to	bring	it	to	every	man's	door	,
我们	应该	失败	到	带来	它	到	每一个	男人的	门	,

我们不应该让它送到每个人家门口，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['evri] ['mænz] [dɔːr] [tuː; tə][biː; bi]['pɜːrfɪkt] .

and	it	must	be	brought	to	every	man's	door	to	be	perfect	.
和	它	必须	是	带来	到	每一个	男人的	门	到	是	完美的	.

为了让每个人都能享受到完美的生活，它必须被送到每个人的家门口。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] ['væli] [wʌz; wəz][baɪ] [sluːp] .

The	early	transportation	in	the	Hudson	River	Valley	was	by	sloop	.
这	早期的	运输	在	这	哈德逊	河	谷	曾是	经过	单桅帆船	.

哈德逊河谷早期的交通工具是单桅帆船。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [sluːp] [deɪz]

The	history	of	the	river	is	full	of	the	traditions	from	the	old	sloop	days
这	历史	的	这	河	是	满的	的	这	传统	从	这	老的	单桅帆船	天

,

,

,

这条河的历史充满了从旧时单桅帆船时代流传下来的传统，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [faɪv][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [naɪn] [deɪz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]

when	it	was	sometimes	five	and	sometimes	nine	days	from	New	York	to
什么时候	它	曾是	有时	五	和	有时	九	天	从	新的	约克	到

['ɔːlbəni] [baɪ]['wɔːtər] .

Albany	by	water	.
奥尔巴尼	经过	水	.

当时从纽约到奥尔巴尼，水路有时需要五天，有时需要九天。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['nævɪgəb(ə)l] [ðen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ;

The	river	was	just	as	navigable	then	as	it	is	now	;
这	河	曾是	只是	作为	可导航	然后	作为	它	是	现在	;

当时的河流和现在一样适于通航；

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [tuːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] .

the	difference	lies	in	the	tool	that	was	used	.
这	不同之处	谎言	在	这	工具	那	曾是	用过的	.

区别在于所使用的工具。

[naʊ] [ɪn] [ðæt] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][fɪt] [tuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːt] [laɪz][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [ɪn]

Now	in	that	use	of	the	fit	tool	for	the	route	lies	the	whole	truth	in
现在	在	那	使用	的	这	合身	工具	为了	这	路线	谎言	这	所有的	真相	在

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

transportation	,
运输	,

现在，使用合适的工具来规划路线，就蕴含了运输业的全部真谛。

[ænd; ənd] [jet] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [fʊl] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl]

and	yet	so	far	as	I	know	the	full	bearing	of	the	application	of	the	tool
和	然而	所以	远的	作为	我	知道	这	满的	轴承	的	这	应用	的	这	工具

[tuː; tə][ðə; ði][dʒɑːb][ɪz]['ɔːlmoʊst] [nuː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]

to	the	job	is	almost	new	to	our	discussions	of	the	several	phases	of
到	这	工作	是	几乎	新的	到	我们的	讨论	的	这	一些	阶段	的

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

transportation	.
运输	.

然而，据我所知，该工具在工作中的应用所带来的全部影响，对于我们讨论运输的各个阶段来说，几乎是全新的。

[ɪn] [duː] [taɪm] [kʌmz] ['rɑːbərt] ['fʊltən] [ænd; ənd][ðə; ði]['klɛrˌmɑːnt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][flæp][flæp][hɜːr; hər]

In	due	time	comes	Robert	Fulton	and	the	Clermont	begins	to	flap	flap	her
在	到期的	时间	来	罗伯特	富尔顿	和	这	克莱蒙特	开始	到	瓣膜	瓣膜	她

['wɪri] - ['aʊərz][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]['ɔːlbəni] .

weary	36	hours	from	New	York	to	Albany	.
厌倦	-	小时	从	新的	约克	到	奥尔巴尼	.

不久之后，罗伯特·富尔顿来了，克莱蒙特号开始拍打着翅膀，开始了从纽约到奥尔巴尼的漫长的 36 小时航程。

[ə; eɪ] [nuː] [tuːl] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .

A	new	tool	but	the	same	route	.
一个	新的	工具	但	这	相同的	路线	.

换了新工具，但路线依旧。

[ɪn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [pæst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['mɑːdərn] [taɪp] .

In	time	she	passed	into	a	more	modern	type	.
在	时间	她	通过了	进入	一个	更多的	现代的	类型	.

随着时间的推移，她逐渐转变为更现代的类型。

[ðə; ði] ['stiːmboʊt] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [keɪm] [ðə; ði][kə'næl][wɪð; wɪθ][ɪts] [mjuːl] ['paʊər] .

The	steamboat	developed	,	and	came	the	canal	with	its	mule	power	.
这	汽船	发达	,	和	来了	这	运河	和	它是	骡子	力量	.

汽船发展起来了，随后出现了运河和骡子牵引的交通工具。

[haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [mjuːl] ['paʊər] ['evər] ['hævɪŋ] [bɪn]

How	strange	it	seems	in	these	days	to	think	of	mule	power	ever	having	been
如何	奇怪的	它	似乎	在	这些	天	到	思考	的	骡子	力量	曾经	拥有	到过

[kən'sɪdərd] .

considered	.
经过考虑的	.

在如今这个时代，很难想象曾经有人考虑过用骡子做动力。

[jet] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [kən'strʌktɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['iəri]

Yet	I	have	in	my	possession	a	letter	to	the	constructing	engineer	of	the	Erie
然而	我	有	在	我的	拥有	一个	信	到	这	建造	工程师	的	这	伊利

['reɪlroʊd] [ɜ:rdʒɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ɑ:pɝˌeɪtəd][baɪ]['hɔ:rsɪz] [bɪ'twi:n] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd]

Railroad	urging	that	it	should	be	operated	by	horses	between	New	York	and
铁路	敦促	那	它	应该	是	经营的	经过	马匹	之间	新的	约克	和

['bʌfəloʊ][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] - ['veri] ['eksələnt] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] ['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən]

Buffalo	and	giving	10	very	excellent	reasons	why	horses	were	far	better	than
水牛	和	给予	-	非常	出色的	原因	为什么	马匹	是	远的	更好的	比

[sti:m] [ləʊkə'məʊtɪvz][kʊd; kəd][bi:; bi] .

steam	locomotives	could	be	.
蒸汽	机车	可以	是	.

然而，我手头有一封写给伊利铁路建设工程师的信，信中敦促在纽约和布法罗之间使用马匹运营铁路，并列举了 10 个非常好的理由，说明马匹比蒸汽机车好得多。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['ɑ:rgjumənt][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ðɪ]['hɔ:rsɪz] [ɔ:f][ðə; ðɪ]['iəri] ['reɪlroʊd] .

It	took	a	lot	of	argument	to	keep	the	horses	off	the	Erie	Railroad	.
它	采取	一个	很多	的	争论	到	保持	这	马匹	离开	这	伊利	铁路	.

为了让马匹远离伊利铁路，人们进行了大量的争论。

[keɪm] [ðə; ðɪ] [sti:m] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

Came	the	steam	locomotive	.
来	这	蒸汽	机车	.

蒸汽机车来了。

[naʊ] [ðə; ðɪ][reɪl][wʌz; wəz][nɑ:t] [nu:] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['rɪvər][wʌz; wəz] [nu:] .

Now	the	rail	was	not	new	any	more	than	the	river	was	new	.
现在	这	轨	曾是	不是	新的	任何	更多的	比	这	河	曾是	新的	.

如今铁路和河流一样，早已不是什么新事物了。

[ðə; ðɪ]['reɪlroʊd][ɔ:r]['træmweɪ][ɪn]['ɪŋgləndˌ][ɪz][fɑ:r] [bæk] , ['ɜ:rliər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['reɪlroʊd][ɪn][ə'merɪkə] .

The	railroad	or	tramway	in	England	is	far	back	,	earlier	than	the	railroad	in	America	.
这	铁路	或者	有轨电车	在	英格兰	是	远的	后退	,	早些时候	比	这	铁路	在	美国	.

英国的铁路或有轨电车历史悠久，比美国的铁路还要早。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [træks] [leɪd] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ['enibɑ:di] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv]['endʒɪn]

There	were	tracks	laid	many	years	before	anybody	thought	of	a	locomotive	engine
那里	是	轨道	铺设	许多	年	前	任何人	想法	的	一个	机车	引擎

.

:

.

早在人们想到火车头之前很多年，铁轨就已经铺设好了。

[ðə; ðɪ][ɪn'venʃ(ə)n][laɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [tu:l] [pʊt][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

The	invention	lies	not	in	the	railway	but	in	the	tool	put	upon	it	.
这	发明	谎言	不是	在	这	铁路	但	在	这	工具	放	之上	它	.

这项发明不在于铁路本身，而在于铁路所使用的工具。

[ə'gen] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tu:l] [tu:; tə][ðə; ðɪ][dʒɑ:b] .

Again	the	principle	of	the	tool	to	the	job	.
再次	这	原则	的	这	工具	到	这	工作	.

再次强调工具与工作相匹配的原则。

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [nu:] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [weɪ] ,

Also	a	new	principle	that	the	way	,
还	一个	新的	原则	那	这	方式	,

此外，还有一条新的原则，那就是：

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɔːtərweɪ] [ɔːr] ['reɪlweɪ] [ɔːr] ['haɪweɪ] [mʌst; məst][ə'dæpt][ɪt'self]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]

whether	it	was	waterway	or	railway	or	highway	must	adapt	itself	also	to
无论	它	曾是	水路	或者	铁路	或者	公路	必须	适应	本身	还	到

[ðə; ðiː][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][kaɪnd][ʌv; əv] [tuːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; biː][pʊt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

the	most	effective	kind	of	tool	that	could	be	put	upon	it	.
这	最多	有效的	种类	的	工具	那	可以	是	放	之上	它	.

无论是水路、铁路还是公路，都必须适应能够施加在其上的最有效的工具。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['pɑːrʃəli] [tuː; tə][ðə; ðiː]['rɪvər] .

You	could	apply	it	but	partially	to	the	river	.
你	可以	申请	它	但	部分	到	这	河	.

你可以把它应用到河流上，但只能部分应用。

[wen] [kə'nælz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['leɪtər] ,

When	canals	came	along	later	,
什么时候	运河	来了	沿着	之后	,

后来修建运河之后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][ðə; ðiː][best] [tuːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

it	became	apparent	that	you	must	not	only	have	the	best	tool	for	your
它	成为	明显	那	你	必须	不是	仅有的	有	这	最好的	工具	为了	你的

['wɔːtərweɪ] ,

waterway	,
水路	,

很明显，你不仅需要拥有适合你水域的最佳工具，

[bʌt; bət][mʌst; məst][suːt][ðə; ðiː]['lætər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ðiː] [tuːl] .

but	must	suit	the	latter	also	to	the	tool	.
但	必须	套装	这	后者	还	到	这	工具	.

但后者也必须与工具相匹配。

[wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [ə'baʊt] ['reɪlweɪz] ;

We	understand	this	about	railways	;
我们	理解	这	关于	铁路	;

我们对铁路有这样的了解；

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [klɪr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə] ['wɔːtəweɪz] [ænd; ənd] ['haɪweɪz] .

we	have	not	been	so	clear	about	it	as	to	waterways	and	highways	.
我们	有	不是	到过	所以	清除	关于	它	作为	到	水道	和	高速公路	.

对于水路和公路，我们还没有明确说明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['jɪrz] [ðæt] [ðə; ðiː] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə]

It	is	within	two	years	that	the	governor	of	a	great	State	has	suggested	to
它	是	之内	二	年	那	这	州长	的	一个	伟大的	状态	有	建议	到

[ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðiː][juːz][ʌv; əv][lɑːrdʒ]['moʊtər] [trʌks] [biː; biː] [fər'bɪdn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd]

me	that	the	use	of	large	motor	trucks	be	forbidden	because	they	destroyed
我	那	这	使用	的	大的	发动机	卡车	是	禁止	因为	他们	损毁

['haɪweɪz] .

highways	.
高速公路	.

短短两年内，一位大州的州长就向我建议禁止使用大型货车，因为它们会破坏公路。

[aɪ][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['wɔːrənt] [ðə; ðiː][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊtɪv]['endʒɪnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

I	ask	you	if	you	will	warrant	the	removal	of	locomotive	engines	because	they
我	问	你	如果	你	将要	保证	这	移动	的	机车	发动机	因为	他们

[ɑːr; ər] [meɪd] - [tʌnz] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd] [wʊd] [breɪk] [ðə; ðiː] [laɪt] [reɪl] [meɪd] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ?

are	made	100	tons	heavier	and	would	break	the	light	rail	made	40	years	ago	?
是	制成	-	吨	较重	和	会	休息	这	光	轨	制成	-	年	前	?

我想问你，如果机车发动机比原来的重了100吨，会损坏40年前建造的轻轨，你是否愿意拆除它们?

[ðə; ði]['prɑ:bləm][ɪz][ə; eɪ]['du:pleks][wʌn] .

The	problem	is	a	duplex	one	.
这	问题	是	一个	双拼别墅	一	.

问题出在双重层面。

[ðə; ði][best] [tu:l] [mʌst; məst][bi:; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɑ:b][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

The	best	tool	must	be	had	for	the	job	and	the	opportunity
这	最好的	工具	必须	是	有	为了	这	工作	和	这	机会

[mʌst; məst][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:l] [tu:; tə][du:][ɪts][wɜ:rk] .

must	be	provided	for	the	tool	to	do	its	work	.
必须	是	假如	为了	这	工具	到	做	它是	工作	.

必须使用最合适的工具来完成工作，并且必须为该工具提供发挥其作用的机会。

[soʊ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]['endʒɪn] ['fɪtɪd] [soʊ] ['pɜ:rfɪktli] ['ɪntu:]

So	the	railway	came	along	and	since	the	mechanical	engine	fitted	so	perfectly	into
所以	这	铁路	来了	沿着	和	自从	这	机械的	引擎	适配	所以	完美	进入

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['temprəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ni:dz] ,

the	American	temperament	and	the	national	needs	,
这	美国人	气质	和	这	国家的	需求	,

于是铁路出现了，而由于机械发动机与美国人的性情和国家需求完美契合，

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [dɪ'veləpt] [tə'geðər] [saɪd][baɪ][saɪd] .

the	railway	and	the	tool	for	the	railway	developed	together	side	by	side	.
这	铁路	和	这	工具	为了	这	铁路	发达	一起	边	经过	边	.

铁路和铁路工具是齐头并进发展的。

[stɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd][wi:; wi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

Still	with	the	coming	of	the	railroad	we	thought	of	transportation	as	a
仍然	和	这	未来	的	这	铁路	我们	想法	的	运输	作为	一个

['ju:nəti] .

unity	.
统一	.

尽管铁路的出现让我们将交通运输视为一个整体。

['haɪweɪz] [dɪd][nɑ:t][ə'maʊnt][tu:; tə]['veri] [mʌtʃ] .

Highways	did	not	amount	to	very	much	.
高速公路	做过	不是	数量	到	非常	很多	.

高速公路并没有起到多大作用。

[men] [[faɪv]]

Men	[	5	]
男人	[	5	]

男[5]

[went] [baɪ] ['hɔ:rsbæk] ['ɔ:f(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] , [nɑ:t]['ɔ:lweɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ]

went	by	horseback	often	,	because	they	had	to	,	not	always	because	they
去	经过	马背	经常	,	因为	他们	有	到	,	不是	总是	因为	他们

['wɑ:ntɪd][tu:; tə] .

wanted	to	.
通缉	到	.

他们经常骑马出行，因为他们不得不这样做，并不总是因为他们想这样做。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['reɪlroʊd] [keɪm] , [ðə; ði] ['wɔ:tərweɪ] [wʌz; wəz][ɔ:l][bʌt; bət] [dɪ'strɔɪd] ,

And	after	the	railroad	came	,	the	waterway	was	all	but	destroyed	,
和	后	这	铁路	来了	,	这	水路	曾是	全部	但	损毁	,

铁路修建后，这条水道几乎被完全破坏了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['ju:nəti][ʌv; əv] ['reɪlrəudz] .

because	we	thought	of	transportation	as	a	unity	of	railroads	.
因为	我们	想法	的	运输	作为	一个	统一	的	铁路	.

因为我们把交通运输看作是铁路的整体。

[ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɑːr] - ['siːɪŋ] [wʊd] [hæv; həv]

Up	to	a	very	few	years	ago	all	of	us	who	are	not	far	-	seeing	would	have
向上	到	一个	非常	很少	年	前	全部	的	我们	WHO	是	不是	远的	-	看到	会	有

[θɔːt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['miːnɪŋ] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] ['reilrəudz] .

thought	of	public	transportation	as	meaning	essentially	the	railroads	.
想法	的	民众	运输	作为	意义	本质上	这	铁路	.

直到几年前，我们这些目光短浅的人都会认为公共交通主要指铁路。

[jet] [soʊ] ['ræpɪdli] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [faɪv] ['jɪrz] [hæz; həz] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [bɪn] [dɪ'veləpt]

Yet	so	rapidly	in	the	last	five	years	has	the	law	of	transportation	been	developed
然而	所以	快速	在	这	最后的	五	年	有	这	法律	的	运输	到过	发达

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] .

that	it	is	a	little	bit	difficult	for	us	to	keep	up	with	the	rush	of	this	movement	.
那	它	是	一个	小的	少量	难的	为了	我们	到	保持	向上	和	这	匆忙	的	这	移动	.

然而，在过去的五年里，运输规律发展如此迅速，以至于我们有点难以跟上这一发展趋势。

[ðer; ðər] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə; eɪ] [nuː] [tuːl] — [ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] - [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪn] —

There	came	into	the	world	a	new	tool	—	the	internal	-	combustion	engine	—
那里	来了	进入	这	世界	一个	新的	工具	—	这	内部的	-	燃烧	引擎	—

['destɪnd] [tuː; tə] [wɜːrk] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [laɪf] [æz; əz] [ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] [ɪn] [ɪts] [taɪm] ,

destined	to	work	almost	as	great	a	change	in	the	human	life	as	the	steam	engine	in	its	time	,
注定	到	工作	几乎	作为	伟大的	一个	改变	在	这	人类	生活	作为	这	蒸汽	引擎	在	它是	时间	,

世界上出现了一种新工具——内燃机——它注定会像蒸汽机在其时代一样，给人类生活带来几乎同样巨大的改变。

['meɪkɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] [ə; eɪ] [tuːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ,

making	possible	a	tool	for	the	waterway	that	the	waterway	had	never	had	before	,
制作	可能的	一个	工具	为了	这	水路	那	这	水路	有	绝不	有	前	,

这使得水道拥有了以前从未有过的工具，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ,

making	it	possible	to	use	for	the	highway	what	the	highway	had	never	had	before	,
制作	它	可能的	到	使用	为了	这	公路	什么	这	公路	有	绝不	有	前	,

这使得高速公路能够使用以前从未有过的东西。

['meɪkɪŋ] ['nesəseri] [ðə; ði] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] [nuː] [tuːl] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

making	necessary	the	alteration	of	the	highway	to	suit	the	new	tool	built	for	it	.
制作	必要的	这	改造	的	这	公路	到	套装	这	新的	工具	建造	为了	它	.

因此，必须对公路进行改造，以适应为其建造的新工具。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [truː] [ʌn'tɪl] [naʊ] ;

It	has	never	been	true	until	now	;
它	有	绝不	到过	真的	直到	现在	;

此前从未如此；

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][dʒʌst] [naʊ] [bɪˈkʌm] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːtərweɪ] [ænd; ənd] [ˈhaɪweɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

it	has	just	now	become	true	that	the	waterway	and	highway	have	been	,
它	有	只是	现在	变得	真的	那	这	水路	和	公路	有	到过	,

水路和公路已经开通，这已成事实。

[æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ðə; ði] [tuːlz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈteknɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈlev(ə)l]

as	regards	the	tools	for	their	use	,	on	a	technical	and	scientific	level
作为	问候	这	工具	为了	他们的	使用	,	在	一个	技术的	和	科学	等级

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] .

with	the	railway	.
和	这	铁路	.

至于他们使用的工具，在技术和科学层面上与铁路相关。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ɪz][dʒʌst] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ðɪs] [mʌnθ] [ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [baːdʒz] [fɔːr; fər]

The	Government	is	just	putting	in	operation	this	month	the	first	great	barges	for
这	政府	是	只是	推杆	在	手术	这	月	这	第一的	伟大的	驳船	为了

[ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːr] [saʊθ] [ænd; ənd][koʊl] [nɔːrθ] ,

the	Mississippi	River	intended	to	carry	ore	south	and	coal	north	,
这	密西西比州	河	故意的	到	携带	矿石	南	和	煤炭	北	,

政府本月将启用密西西比河上的首批大型驳船，用于向南运输矿石，向北运输煤炭。

[meɪd] [ˈpɑːsəb(ə)l][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)l] - [kəmˈbʌstʃən] [ˈendʒɪn] .

made	possible	because	of	the	internal	-	combustion	engine	.
制成	可能的	因为	的	这	内部的	-	燃烧	引擎	.

这一切都得益于内燃机的发明。

[ðə; ði] [tuːl] [hæz; həz] [kʌm] , [ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)l] - [kəmˈbʌstʃən] [ˈendʒɪn][ɪz] [ˈɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

The	tool	has	come	,	the	internal	-	combustion	engine	is	altering	the	face	of
这	工具	有	来	,	这	内部的	-	燃烧	引擎	是	改变	这	脸	的

[ðə; ði] [məˈriːn] [wɜːrld] .

the	marine	world	.
这	海洋	世界	.

工具来了，内燃机正在改变海洋世界的面貌。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ˈriːəli] [niːd] [bʌt; bət][ˈoʊvər][sɪks] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn]

So	that	we	do	not	really	need	but	over	6	feet	of	water	in	the	northern
所以	那	我们	做	不是	真的	需要	但	超过	6	脚	的	水	在	这	北方

[ˌmɪsɪˈsɪpi] [tuː; tə] [ˈkæri] [wʌn] ,

Mississippi	to	carry	1	,
密西西比州	到	携带	1	,

因此，我们其实只需要密西西比河北部超过 6 英尺的水位就能输送 1,

- [tʌnz] [ʌv; əv] [ɔːr] [ɪn][wʌn][boʊt] .

800	tons	of	ore	in	one	boat	.
-	吨	的	矿石	在	一	船	.

一艘船运载了800吨矿石。

[wiː; wi] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [baːrdʒ][kəˈnæl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

We	look	upon	the	development	of	the	New	York	State	barge	canal	with	a
我们	看	之上	这	发展	的	这	新的	约克	状态	驳船	运河	和	一个

['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ɪts]['prɑːfɪtəb(ə)l][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

certainty	of	its	profitable	use	for	the	Nation	,
肯定	的	它是	有利可图	使用	为了	这	国家	,

我们坚信纽约州驳船运河的开发将为国家带来丰厚的利益。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - - [fʊt] [dræft][wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ˌtuːˈtuː] ,

for	with	a	12	-	foot	draft	we	know	we	can	carry	2	,
为了	和	一个	-	-	脚	草稿	我们	知道	我们	能	携带	2	,

因为吃水深度为 12 英尺，我们知道我们可以携带 2 艘船。

- [tʌnz] [ɪn] ['eni] ['ves(ə)l] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , ['drɪvn] [baɪ][ɪn'tɜːrn(ə)l] - [kəm'bʌstʃən]

500	tons	in	any	vessel	constructed	for	the	purpose	,	driven	by	internal	-	combustion
-	吨	在	任何	血管	建造	为了	这	目的	,	驱动	经过	内部的	-	燃烧

['endʒɪnz] .

engines	.
发动机	.

任何为此目的建造的船舶，其吨位可达 500 吨，由内燃机驱动。

[ðə; ði] [tuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuːl] .

The	tool	for	the	job	and	the	way	made	ready	for	the	tool	.
这	工具	为了	这	工作	和	这	方式	制成	准备好	为了	这	工具	.

合适的工具和为使用该工具所做的准备工作。

[aɪ][goʊ]['ɪntuː][maɪ] [ʃɑːp] [tuː; tə][pʊt][ʌp][ə; eɪ] ['hæmər] .

I	go	into	my	shop	to	put	up	a	hammer	.
我	去	进入	我的	店铺	到	放	向上	一个	锤	.

我走进店里去拿锤子。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][maɪ] ['hæmɝz] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ?

What	is	the	essential	feature	of	my	hammer's	operation	?
什么	是	这	基本的	特征	的	我的	锤子的	手术	?

我的锤子操作的关键特征是什么?

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

The	foundation	.
这	基础	.

基础。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['hæmər] [meɪd] ,

It	may	be	the	most	powerful	hammer	made	,
它	可能	是	这	最多	强大的	锤	制成	,

它可能是威力最大的锤子。

[bʌt; bət] [ən'les] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sʌb] - ['strʌktʃər] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dɪ'strʌktɪv] .

but	unless	given	a	sufficient	sub	-	structure	it	can	only	be	destructive	.
但	除非	给定	一个	充足的	子	-	结构	它	能	仅有的	是	破坏性的	.

但若缺乏足够的支撑结构，它只能造成破坏。

[soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] , [soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

So	for	the	waterway	,	so	for	the	highway	.
所以	为了	这	水路	,	所以	为了	这	公路	.

水路如此，公路亦如此。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]

You	may	have	the	most	perfect	equipment	for	their	use	but	the	instrument
你	可能	有	这	最多	完美的	设备	为了	他们的	使用	但	这	乐器

[mʌst; məst][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər][ɪn'vaɪrənmənt] .

must	work	in	a	proper	environment	.
必须	工作	在	一个	恰当的	环境	.

即使你拥有最完美的设备，仪器也必须在合适的环境下才能正常工作。

[soʊ][ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] , [ðen] , [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] — [ɪn][fækt] , ['veri] ['riːs(ə)ntli] — [hæz; həz] [kʌm]

So	the	waterway	,	then	,	the	last	few	years	—	in	fact	,	very	recently	—	has	come
所以	这	水路	,	然后	,	这	最后的	很少	年	—	在	事实	,	非常	最近	—	有	来

['ræpɪdli]['ɪntuː][ɪts] [oʊn] .

rapidly	into	its	own	.
快速	进入	它是	自己的	.

因此，这条水道在过去几年——实际上是最近几年——迅速发展壮大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] - [mʌnθs] , ['dʒent(ə)lmən] ,

It	is	within	18	months	,	gentlemen	,
它	是	之内	-	几个月	,	先生们	,

先生们，时间在18个月之内。

[ðæt] [aɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst][loʊd][ʌv; əv] [ɔːr] ['goʊɪŋ] [saʊθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [ænd; ənd]

that	I	stood	upon	the	first	load	of	ore	going	south	on	the	Mississippi	River	and
那	我	站立	之上	这	第一的	加载	的	矿石	去	南	在	这	密西西比州	河	和

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['entər][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

saw	it	enter	the	port	of	St	.	Louis	.
锯	它	进入	这	港口	的	英石	.	路易斯	.

我站在第一列沿密西西比河向南行驶的矿石上，亲眼目睹它驶入圣路易斯港。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['jestərdeɪ] [ðæt] [aɪ][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [maɪ]['fɔːrm(ə)l][rɪ'pɔːrt] [ɜːrdʒɪŋ]

It	was	only	yesterday	that	I	sent	to	the	Senate	my	formal	report	urging
它	曾是	仅有的	昨天	那	我	发送	到	这	参议院	我的	正式的	报告	敦促

['gʌvərnmənt] ['oʊnərʃɪp] [ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['koʊst(ə)l][kə'nælz][frʌm; frəm]

Government	ownership	and	operation	of	all	the	northern	coastal	canals	from
政府	所有权	和	手术	的	全部	这	北方	沿海	运河	从

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][tuː; tə] [nuː] ['ɪŋglənd] ,

North	Carolina	to	New	England	,
北	卡罗莱纳	到	新的	英格兰	,

就在昨天，我向参议院提交了正式报告，敦促政府拥有和运营从北卡罗来纳州到新英格兰的所有北部沿海运河。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] ['ædɪkwət] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ves(ə)lz][kʊd; kəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]

with	the	certainty	that	adequate	and	efficient	vessels	could	be	provided	for
和	这	肯定	那	足够的	和	高效的	船只	可以	是	假如	为了

[ðer; ðər][juːz] .

their	use	.
他们的	使用	.

确信能够为他们提供足够且高效的船只。

[naʊ] , [ðiːz] [θriː] [weɪz] [ʌv; əv] ['trænspɔːtiŋ] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [ɑːr; ər][nɑːt]['hɑːst(ə)l]

Now	,	these	three	ways	of	transporting	developed	to	their	full	are	not	hostile
现在	,	这些	三	方式	的	运输	发达	到	他们的	满的	是	不是	敌对的

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

to	each	other	.
到	每个	其他	.

如今，这三种运输方式都已发展到极致，它们之间并不相互对立。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪgnərəns] [wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

In	the	days	of	our	ignorance	we	thought	they	were	.
在	这	天	的	我们的	无知	我们	想法	他们	是	.

在我们无知的时候，我们以为他们是。

[ɪn] ['ʌðər] [taɪmz] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [bɔːt] [kə'nælz][tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .

In	other	times	the	railroad	bought	canals	to	suppress	them	.
在	其他	时代	这	铁路	买	运河	到	压制	他们	.

在其他时期，铁路公司曾收购运河来压制它们。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['aʊtlʊk] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dʒestʃən][soʊ]['riːs(ə)ntli]

But	we	have	learned	a	larger	outlook	now	and	the	congestion	so	recently
但	我们	有	学习	一个	更大的	前景	现在	和	这	拥塞	所以	最近

[æz; əz][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv] [gʊdz] ,

as	a	year	ago	taught	us	that	there	are	certain	kinds	of	goods	,
作为	一个	年	前	教授	我们	那	那里	是	肯定	种类	的	商品	,

但我们现在有了更广阔的视野，就在一年前发生的交通拥堵也告诉我们，有些商品种类繁多，

['sɜːrt(ə)n] [taɪps] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [kæn; kən][nɑːt][ə'fɔːrd]

certain	types	of	transportation	,	that	the	railways	of	this	country	can	not	afford
肯定	类型	的	运输	,	那	这	铁路	的	这	国家	能	不是	买得起

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

某些类型的运输，是该国铁路无法承担的。

['sɜːrt(ə)n] [greɪt] ['aɪtəmz][ʌv; əv] [bʌlk] [freɪt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] ['kæri] .

Certain	**great**	**items**	**of**	**bulk**	**freight**	**they**	**must**	**always**	**carry**	**.**
肯定	伟大的	项目	的	大部分	货运	他们	必须	总是	携带	.

他们必须始终运输某些大型散装货物。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɑːrv] [fɔːr; fər] [stiːl] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['reilrəudz]

We	**should**	**starve**	**for**	**steel**	**if**	**we**	**had**	**to**	**depend**	**upon**	**our**	**railroads**
我们	应该	饿死	为了	钢	如果	我们	有	到	依赖	之上	我们的	铁路

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɔrz] [frʌm; frəm] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːrg] ,

to	**bring**	**the**	**ores**	**from**	**Minnesota**	**to**	**Pittsburgh**	**,**
到	带来	这	矿石	从	明尼苏达州	到	匹兹堡	,

如果我们必须依靠铁路将矿石从明尼苏达州运到匹兹堡，我们将会面临钢铁短缺的困境。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] [keɪs] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [tuː; tə][send]

and	**the**	**Northwest**	**would**	**be**	**in**	**a**	**hard**	**case**	**if**	**we**	**had**	**always**	**to**	**send**
和	这	西北	会	是	在	一个	难的	案件	如果	我们	有	总是	到	发送

[koʊl][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][reɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .

coal	**to**	**them**	**by**	**rail**	**from**	**the**	**region**	**of**	**the**	**East**	**.**
煤炭	到	他们	经过	轨	从	这	地区	的	这	东方	.

如果我们总是要从东部地区通过铁路向西北地区运送煤炭，那么西北地区的情况将会非常糟糕。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɪn][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

We	**are**	**learning**	**that**	**there**	**is**	**a**	**differentiation**	**in**	**transportation**	**.**
我们	是	学习	那	那里	是	一个	差异化	在	运输	.

我们了解到，交通运输领域存在差异。

[soʊ] [ðiːz] [[sɪks]]

So	**these**	**[**	**6**	**]**
所以	这些	[	6	]

所以这些[6]

[tuː] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][æz; əz] [frendz] [tuː; tə] - [deɪ] .

two	**enemies**	**of**	**the**	**past**	**are**	**likely**	**to**	**operate**	**as**	**friends**	**to**	**-**	**day**	**.**
二	敌人	的	这	过去的	是	可能	到	操作	作为	朋友们	到	-	天	.

过去的两个敌人如今很可能成为朋友。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['wɔːtəweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər][æt; ət]

It	**is**	**not**	**a**	**strange**	**thing**	**that**	**the**	**internal**	**waterways**	**of**	**the**	**country**	**are**	**at**
它	是	不是	一个	奇怪的	事物	那	这	内部的	水道	的	这	国家	是	在

[ðɪs] [taɪm] ['biːɪŋ] ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

this	**time**	**being**	**operated**	**by**	**the**	**Railroad**	**Administration**	**.**
这	时间	存在	经营的	经过	这	铁路	行政	.

目前，国内水道由铁路管理局运营，这并不奇怪。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [æn; ən] [æd'væns] [ɪn] [θɔːt] .

It	**means**	**an**	**advance**	**in**	**thought**	**.**
它	方法	一个	进步	在	想法	.

它意味着思想上的进步。

[aɪ][toʊld][ðə; ði][də'rektər]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [ðæt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz]

I	**told**	**the**	**Director**	**General**	**of**	**Railways**	**that**	**two**	**-**	**thirds**	**of**	**the**	**job**	**was**
我	讲述	这	导演	一般的	的	铁路	那	二	-	三分之一	的	这	工作	曾是

['ferli] [wel] [ɪn][hænd] ,

fairly	**well**	**in**	**hand**	**,**
相当	出色地	在	手	,

我告诉铁路总局局长，三分之二的工作进展相当顺利。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [aʊt] [wʌn] - [θɜːrd] ,

but	**that**	**he**	**had**	**left**	**out**	**one**	**-**	**third**	**,**
但	那	他	有	左边	出去	一	-	第三	,

但他漏掉了三分之一，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][get][hɪz; ɪz]['ju:nəti] [kəm'pli:t] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]

and	that	I	thought	he	would	not	get	his	unity	complete	until	he	made	it
和	那	我	想法	他	会	不是	得到	他的	统一	完全的	直到	他	制成	它

[ə; eɪ]['trɪnəti][baɪ]['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪz] .

a	trinity	by	taking	in	the	highways	.
一个	三位一体	经过	采取	在	这	高速公路	.

我当时认为，只有将高速公路纳入其中，使之成为三位一体，他才能真正实现他的统一。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [æz; əz][ə; eɪ][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðer; ðər]

I	told	him	that	the	highways	as	a	transportation	system	and	their
我	讲述	他	那	这	高速公路	作为	一个	运输	系统	和	他们的

[dɪ'veləpmənt] [bəuθ][æz; əz][tu:; tə][roʊdz][ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] [mi:nz] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ðə; ði][roʊdz]

development	both	as	to	roads	and	as	to	means	of	using	the	roads
发展	两个都	作为	到	道路	和	作为	到	方法	的	使用	这	道路

[wɜ:r; wər][kwaɪt][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] .

were	quite	as	essential	to	the	country	as	the	other	two	.
是	相当	作为	基本的	到	这	国家	作为	这	其他	二	.

我告诉他，公路作为一种交通运输系统，其道路建设和道路使用方式的发展，对于国家而言与另外两项同样重要。

[ɪn][rɪ'plaɪ][hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][dʒɑ:b][ðæn; ðən][hi:; hi][hɪm'self][kʊd; kəd]

In	reply	he	suggested	that	it	was	a	larger	job	than	he	himself	could
在	回复	他	建议	那	它	曾是	一个	更大的	工作	比	他	他自己	可以

[ˌʌndər'teɪk] ,

undertake	,
承担	,

他回应说，这项工作超出了他个人的能力范围。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪlrəudz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:təweɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] ,

with	the	railroads	and	the	waterways	on	his	hands	,
和	这	铁路	和	这	水道	在	他的	双手	,

他掌握着铁路和水路，

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][du:][ˌaɪ 'ti:] .

and	asked	me	if	I	would	not	do	it	.
和	问	我	如果	我	会	不是	做	它	.

然后问我是否愿意这样做。

[tu:; tə][maɪ] [rɪ'gret] [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'fju:z] .

To	my	regret	I	was	obliged	to	refuse	.
到	我的	后悔	我	曾是	有义务	到	拒绝	.

很遗憾，我不得不拒绝。

[ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] [nɑ:t] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə'θɔ:rəti] .

The	law	does	not	give	me	authority	.
这	法律	做	不是	给	我	权威	.

法律没有赋予我这项权力。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [glæd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

I	should	have	been	glad	if	I	could	have	had	more	of	a	part	in	it	,
我	应该	有	到过	高兴的	如果	我	可以	有	有	更多的	的	一个	部分	在	它	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

because	,
因为	,

如果我能在这件事上发挥更大的作用，我应该感到高兴，因为

['gɪv(ə)n][jʊr; jər] [pɝ'fɛktəd] ['reɪlroʊd] — [ænd; ənd][aɪ] [spi:k] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd]

given	your	perfected	railroad	—	and	I	speak	as	a	friend	of	the	railroad
给定	你的	完善	铁路	—	和	我	说话	作为	一个	朋友	的	这	铁路

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tərweɪ] ,

and	a	friend	of	the	waterway	,
和	一个	朋友	的	这	水路	,

鉴于你们完善的铁路——我既是铁路之友，也是水路之友，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ɪts] [oʊn] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] ['ni:ðər] [wɪl] [ri:tʃ] [ɪts]

which	I	think	is	also	coming	into	its	own	—	I	am	convinced	that	neither	will	reach	its
哪个	我	思考	是	还	未来	进入	它是自己的		—	我	是	确信	那	两者都不	将要	抵达	它是

['nɔ:rm(ə)l] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ən'les] [lɪŋkt] [ʌp][wɪð; wɪθ]['moʊtər] - [trʌk]

normal	place	as	a	servant	of	the	people	unless	linked	up	with	motor	-	truck
普通的	地方	作为	一个	仆人	的	这	人们	除非	链接	向上	和	发动机	-	卡车

['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts] .

routes	.
路线	.

我认为它们也正在逐渐发挥自身的作用——我确信，除非与货运路线连接起来，否则它们都无法真正成为人民的公仆。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sti:mboʊt] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [nu:] ['heɪv(ə)n][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .

There	is	a	steamboat	line	running	from	New	Haven	to	New	York	.
那里	是	一个	汽船	线	跑步	从	新的	避风港	到	新的	约克	.

有一条从纽黑文到纽约的汽船航线。

[æt; ət] [nu:] ['heɪv(ə)n][laɪnz][ʌv; əv]['moʊtər] [trʌks] ['reɪdieɪt] [aʊt][ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] .

At	New	Haven	lines	of	motor	trucks	radiate	out	in	several	directions	.
在	新的	避风港	线条	的	发动机	卡车	辐射	出去	在	一些	方向	.

在纽黑文，成排的货车向四面八方辐射开来。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['reɪdiəs][ə'raʊnd] [nu:] ['heɪv(ə)n][fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] [ɪn] [θri:] [də'rekʃ(ə)nz][ðə; ði]['moʊtər]

From	this	radius	around	New	Haven	for	many	miles	in	three	directions	the	motor
从	这	半径	大约	新的	避风港	为了	许多	英里	在	三	方向	这	发动机

[trʌks] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][boʊt] .

trucks	come	down	in	the	evening	to	the	boat	.
卡车	来	向下	在	这	晚上	到	这	船	.

从纽黑文周围数英里范围内的三个方向，傍晚时分，卡车会驶向码头。

[ðə; ði][boʊt] [li:vz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [ə'raivz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

The	boat	leaves	a	little	before	midnight	and	arrives	in	New	York	in	the	morning	,
这	船	树叶	一个	小的	前	午夜	和	到达	在	新的	约克	在	这	早晨	,

船在午夜前不久出发，早上抵达纽约。

[wen] [ðə; ði] [freɪt] [ɪz] [træns'fə:d] [ænd; ənd][goʊz] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:rli] [treɪnz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [west] .

when	the	freight	is	transferred	and	goes	out	on	the	early	trains	for	the	West	.
什么时候	这	货运	是	转移	和	去	出去	在	这	早期的	火车	为了	这	西方	.

货物转运后，搭乘早班火车运往西部。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌɪntər'lɑ:kɪŋ] ['sɜ:rvɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə]

It	is	a	good	system	of	interlocking	service	such	as	we	have	got	to
它	是	一个	好的	系统	的	互锁	服务	这样的	作为	我们	有	得到	到

[hæv; həv] .

have	.
有	.

这是一个我们必须拥有的完善的联锁服务系统。

[maɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [bɑ:rdʒ][kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl]

My	conception	of	the	future	of	the	New	York	Barge	Canal	and	the	canal
我的	概念	的	这	未来	的	这	新的	约克	驳船	运河	和	这	运河

[ə'krɔ:s] [nu:] ['dʒɜ:rzi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃesə,pik] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['wɔ:təweɪz] [ɪz]

across	New	Jersey	and	the	Chesapeake	and	Ohio	and	all	the	waterways	is
穿过	新的	球衣	和	这	切萨皮克	和	俄亥俄州	和	全部	这	水道	是

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['ɑpəretɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [pɪk] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [æt; ət] ['evri]

that	the	companies	operating	on	them	shall	pick	up	and	deliver	at	every
那	这	公司	操作	在	他们	将	挑选	向上	和	递送	在	每一个

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['tɜ:rmɪn(ə)l] [pɔɪnt] [baɪ] [laɪnz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['reɪdieɪt] [aʊt] [baɪ]['moʊtər] [trʌks] [frʌm; frəm] -

important	terminal	point	by	lines	which	shall	radiate	out	by	motor	trucks	from	50
重要的	终端	观点	经过	线条	哪个	将	辐射	出去	经过	发动机	卡车	从	-

[tu:; tə] - [maɪlz] ,

to	100	miles	,
到	-	英里	,

我对纽约驳船运河、新泽西运河、切萨皮克湾、俄亥俄河以及所有水道的未来设想是，在这些水道上运营的公司将通过向外辐射 50 至 100 英里的卡车线路，在每个重要的终点站进行装卸货。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [frʌm; frəm] [ði:z] ['pleɪsɪz] [gʊdz] [ðʌs] [brɔ:t] [tu:; tə][ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] .

and	they	shall	take	from	these	places	goods	thus	brought	to	their	station	.
和	他们	将	拿	从	这些	地方	商品	因此	带来	到	他们的	车站	.

他们将从这些地方接收运到他们驻地的货物。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wen] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [di'livərɪŋ] [gʊdz] [frʌm; frəm] [kən'tʌki]

So	that	if	when	,	for	example	,	they	were	delivering	goods	from	Kentucky
所以	那	如果	什么时候	,	为了	例子	,	他们	是	运送	商品	从	肯塔基州

[tu:; tə] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

to	Illinois	,
到	伊利诺伊州	,

例如，当他们从肯塔基州向伊利诺伊州运送货物时，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [stɑ:rt][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑ:rm][ɔ:r][frʌm; frəm][æn; ən]['ɪnlənd] ['vɪlɪdʒ] [baɪ]['moʊtər] [trʌk]

it	might	start	from	a	farm	or	from	an	inland	village	by	motor	truck
它	可能	开始	从	一个	农场	或者	从	一个	内陆	村庄	经过	发动机	卡车

[ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔ:tərweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

and	go	to	the	nearest	waterway	station	,
和	去	到	这	最近的	水路	车站	,

它可能从农场或内陆村庄出发，用卡车运到最近的水路车站。

[ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['ves(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði] [kən'tʌki]

there	to	be	picked	up	by	a	vessel	and	to	be	carried	down	the	Kentucky
那里	到	是	挑选	向上	经过	一个	血管	和	到	是	携带	向下	这	肯塔基州

[ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sə'fɪʃntli] [nɪr] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] [tu:; tə] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə]

and	Ohio	to	a	point	sufficiently	near	in	Illinois	to	where	it	was	to
和	俄亥俄州	到	一个	观点	足够	靠近	在	伊利诺伊州	到	在哪里	它	曾是	到

[goʊ] ,

go	,
去	,

在那里，它将被一艘船装载，然后沿着肯塔基河和俄亥俄河运送到伊利诺伊州境内距离目的地足够近的地点。

[ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ]['moʊtər] [trʌks] [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]

there	to	be	picked	up	by	motor	trucks	which	would	carry	it	to	its	destination
那里	到	是	挑选	向上	经过	发动机	卡车	哪个	会	携带	它	到	它是	目的地

,

,

,

在那里等待卡车将其运往目的地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bil] [θruː] [baɪ][wʌn] [bɪl] [ʌv; əv] ['leɪdɪŋ] .

and	it	should	be	billed	through	by	one	bill	of	lading	.
和	它	应该	是	账单	通过	经过	一	账单	的	装载	.

并且应该通过一份提单进行结算。

[ðæt] [wʊd] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [ðə; ði]['viːək(ə)lz][ænd; ənd] ['haɪweɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][ˌæksə'dent(ə)l]

That	would	definitely	establish	that	the	vehicles	and	highways	are	not	accidental
那	会	确实	建立	那	这	车辆	和	高速公路	是	不是	偶然

[ɔːr][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fæktər] .

or	incidental	but	an	essential	factor	.
或者	偶然的	但	一个	基本的	因素	.

那将足以证明，车辆和公路并非偶然或附带的，而是至关重要的因素。

[ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] .

That	,	it	seems	to	me	,	is	what	we	are	coming	to	before	very	long	.
那	,	它	似乎	到	我	,	是	什么	我们	是	未来	到	前	非常	长的	.

依我看，这就是我们不久之后将会面临的局面。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	imagine	we	will	come	to	it	almost	before	we	think	of	it	.
我	想象	我们	将要	来	到	它	几乎	前	我们	思考	的	它	.

我想我们几乎会在想到它之前就想到它。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['infərənsiz] .

From	that	are	a	number	of	inferences	.
从	那	是	一个	数字	的	推断	.

由此可以得出一些推论。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'θɔːrətiz] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['edʒukeɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]

The	public	authorities	have	got	to	be	sufficiently	educated	to	make	a	good
这	民众	当局	有	得到	到	是	足够	受过教育	到	制作	一个	好的

[θɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] .

thing	possible	.
事物	可能的	.

公共部门人员必须具备足够的教育水平，才能把好事做好。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] , [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ]['fɑːrmər][hæz; həz][tuː; tə] [lɜːrn] ,

They	have	got	to	learn	,	as	many	a	farmer	has	to	learn	,
他们	有	得到	到	学习	,	作为	许多	一个	农民	有	到	学习	,

他们必须学习，就像许多农民必须学习一样。

[ðæt] [ðə; ði][moʊst]['kɔːstli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ə; eɪ][bæd][roʊd] ;

that	the	most	costly	thing	in	the	world	is	a	bad	road	;
那	这	最多	昂贵	事物	在	这	世界	是	一个	坏的	路	;

世界上最昂贵的东西就是一条糟糕的路；

[ðæt] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [siːl] - [skɪn][fəːz][ænd; ənd]['plætɪnəm] [mʌd] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['kɔːstli]

that	as	compared	with	seal	-	skin	furs	and	platinum	mud	is	far	more	costly
那	作为	比较的	和	海豹	-	皮肤	毛皮	和	铂	泥	是	远的	更多的	昂贵

[æn; ən]['aɪtəm] ;

an	item	;
一个	物品	;

与海豹皮毛和铂金泥相比，它是一种价格昂贵的物品；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌdi] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn][ə; eɪ]

and	that	there	is	no	such	evidence	of	a	muddy	state	of	mind	in	a
和	那	那里	是	不	这样的	证据	的	一个	浑	状态	的	头脑	在	一个

[kə'mjuːnəti] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌdi] [steɪt] [ʌv; əv] ['haɪweɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

community	as	a	muddy	state	of	highways	in	the	community	.
社区	作为	一个	浑	状态	的	高速公路	在	这	社区	.

而且，社区中没有哪一种迹象表明社区的思想状态混乱，就像社区的公路状况混乱一样。

[ðeɪ] [goʊ] [tə'geðər] — ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [mʌd] .

They	go	together	—	mental	and	physical	mud	.
他们	去	一起	—	精神的	和	身体的	泥	.

精神和肉体都是相辅相成的——身心都陷入了泥潭。

[naʊ] , [let][ˌjuː 'es] [siː] ['weðər] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːə][ɪz] [fɔːls] [ɔːr] [truː] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Now	,	let	us	see	whether	our	idea	is	false	or	true	in	its	application	.
现在	,	让	我们	看	无论	我们的	主意	是	错误的	或者	真的	在	它是	应用	.

现在，让我们来看看我们的想法在实际应用中是否正确。

[ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [hæz; həz][baɪ][ˌaɪ 'tiː][sɪks] [træks] [ʌv; əv]['reɪlroʊd] .

The	Hudson	River	has	by	it	six	tracks	of	railroad	.
这	哈德逊	河	有	经过	它	六	轨道	的	铁路	.

哈德逊河沿岸有六条铁路线。

[ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [['sɛvən]]

The	fleet	of	[	7	]
这	舰队	的	[	7	]

[7] 舰队

['ves(ə)lz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər][wʌz; wəz]['nevər][æz; əz] [greɪt] , ['nevər][soʊ] [nuː] [ɔːr] [wel]

vessels	upon	the	Hudson	River	was	never	as	great	,	never	so	new	or	well
船只	之上	这	哈德逊	河	曾是	绝不	作为	伟大的	,	绝不	所以	新的	或者	出色地

[ɪ'kwɪpt] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] .

equipped	as	to	-	day	.
配备	作为	到	-	天	.

哈德逊河上的船只从未像今天这样庞大、崭新或装备精良。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['pæsɪndʒər][kə'pæsəti] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['sekənd]['lɑːrdʒɪst] ([sɪks] ,

The	vessel	with	the	largest	passenger	capacity	,	or	at	least	second	largest	(	6	,
这	血管	和	这	最大	乘客	容量	,	或者	在	至少	第二	最大	(	6	,

载客量最大的船舶，或者至少是第二大的船舶（6,

- ['pɜ˞ːsənz]) , [ɪz][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðæt] ['rɪvər] .

000	persons	)	,	is	in	operation	on	that	river	.
-	人	)	,	是	在	手术	在	那	河	.

（000人），正在该河上运营。

[ðə; ði] [freɪt] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [ə'maʊnts] [tuː; tə]['oʊvər][eɪt] , - , - [tʌnz] [ə; eɪ] [jɪr] [baɪ]

The	freight	carried	on	the	river	amounts	to	over	8	,	000	,	000	tons	a	year	by
这	货运	携带	在	这	河	金额	到	超过	8	,	-	,	-	吨	一个	年	经过

['wɔːtər] .

water	.
水	.

每年通过水路运输的货物超过800万吨。

[aɪ][pʊt][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][æt; ət] [trɔɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd][get][baɪ]['wɔːtər] [ɪk'spres] ['sɜːrvɪs] [æt; ət]

I	put	a	factory	at	Troy	because	I	could	get	by	water	express	service	at
我	放	一个	工厂	在	特洛伊	因为	我	可以	得到	经过	水	表达	服务	在

[freɪt] [reɪts] ,

freight	rates	,
货运	利率	,

我在特洛伊建厂是因为我可以利用水路快递以货运价格运送货物。

['ləʊdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɑːn][ðə; ði][boʊt][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [nuː]

loading	machines	on	the	boat	in	the	evening	and	have	them	delivered	in	New
加载中	机器	在	这	船	在	这	晚上	和	有	他们	发表	在	新的

[jɔːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

York	the	next	morning	,
约克	这	下一个	早晨	,

晚上把机器装上船，第二天早上运到纽约。

[waɪl] [tuː; tə] [ʃɪp] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪrɪəl] [baɪ] ['reɪlroʊd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [θriː] [tuː; tə]

while	to	ship	the	same	material	by	railroad	to	New	York	would	require	three	to
尽管	到	船	这	相同的	材料	经过	铁路	到	新的	约克	会	要求	三	到

[faɪv] [deɪz] [baɪ] [freɪt] .

five	days	by	freight	.
五	天	经过	货运	.

而同样的材料如果通过铁路运输到纽约，则需要三到五天的时间。

[də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [faɪn]

Directly	back	from	the	river	bank	on	either	side	are	two	of	our	fine
直接地	后退	从	这	河	银行	在	任何一个	边	是	二	的	我们的	美好的

['haɪweɪz] .

highways	.
高速公路	.

从河岸往后走，两侧就是我们两条优质的公路。

['niːðər] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [nɔːr] [ðə; ði] ['rɪvər] [miːt] [ɔːl] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz]

Neither	the	railroad	nor	the	river	meet	all	the	needs	of	the	men	living	on	those
两者都不	这	铁路	也不	这	河	见面	全部	这	需求	的	这	男人	活的	在	那些

[roʊdz] .

roads	.
道路	.

铁路和河流都无法满足居住在这些道路沿线居民的所有需求。

[juː; jʊ] [maɪt] [bɪld] [ðə; ði] ['reɪlrəudz] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - [træks] [waɪd] ,

You	might	build	the	railroads	up	until	they	are	10	tracks	wide	,
你	可能	建造	这	铁路	向上	直到	他们	是	-	轨道	宽的	,

你可以把铁路修建到10条轨道宽，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] ['fʊli] [help] [ðə; ði] ['fɑːrmər] - [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [prə'duːs] [tuː; tə]

but	you	do	not	fully	help	the	farmer	10	miles	away	to	get	his	produce	to
但	你	做	不是	完全	帮助	这	农民	-	英里	离开	到	得到	他的	生产	到

['mɑːrkɪt] .

market	.
市场	.

但你并没有完全帮助 10 英里外的农民将他的农产品运到市场。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [fɪl] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [s'tiːməz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] ['aɪsəleɪtɪd]

And	you	might	fill	the	river	with	steamers	,	and	he	may	be	still	isolated
和	你	可能	充满	这	河	和	蒸汽船	,	和	他	可能	是	仍然	孤立

.

:
.

即使你让河上满载汽船，他可能仍然与世隔绝。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [kʌm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] [wɪtʃ] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [hɪz; ɪz] [prə'duːs]

There	must	come	something	to	his	farm	which	transports	his	produce
那里	必须	来	某物	到	他的	农场	哪个	运输	他的	生产

['iːzəli] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['meθədz] [ɪn] ['duːpleks] ['ækʃ(ə)n]

easily	and	systematically	and	in	harmony	with	other	methods	in	duplex	action
容易地	和	系统地	和	在	和谐	和	其他	方法	在	双拼别墅	行动

['goʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] .

going	and	coming	.
去	和	未来	.

他的农场必须配备某种设备，能够轻松、系统地运输农产品，并与其他运输方式协调一致地进行双向作业。

[soʊ] ['aʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] ['rʊrəl] [ɪk'spres] [ɔːr] [ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] ,

So	our	friend	the	farmer	must	have	the	rural	express	or	its	equivalent	,
所以	我们的	朋友	这	农民	必须	有	这	乡村的	表达	或者	它是	相等的	,

所以，我们的这位农民朋友一定有乡村快线或者类似的交通工具。

[wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
which comes to his door ,
哪个 来 到 他的 门 ,

有人来到他家门口，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kə'nekts] [hɪm; ɪm][ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [raʊnd] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [brɪŋz]
which in the morning connects him up with all the round earth and brings
哪个 在 这 早晨 连接 他 向上 和 全部 这 圆形的 地球 和 带来
[hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] ['prɑːdʌkt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ðæt] [naɪt] .
him what he wants of the earth's products back to his door that night .
他 什么 他 想要 的 这 地球的 产品 后退 到 他的 门 那 夜晚 .

早上，它将他与整个地球连接起来，并在当晚将他想要的地球产品送到他家门口。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] .
I can not think of that except as a matter of common sense .
我 能 不是 思考 的 那 除了 作为 一个 事情 的 常见的 感觉 .

我只能从常识的角度来考虑这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['jɪrz] , [æt; ət]
It is a thing which has got to be , and in a very few years , at
它 是 一个 事物 哪个 有 得到 到 是 , 和 在 一个 非常 很少 年 , 在
[liːst] ,
least ,
至少 ,

这件事势在必行，至少在几年之内就会发生。

[wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ək'septɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]
will be as accepted as such things as the rising of the sun and the
将要 是 作为 公认 作为 这样的 事物 作为 这 上升 的 这 太阳 和 这
['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
setting of the sun .
环境 的 这 太阳 .

将会像太阳升起落下一样被人们所接受。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['nɔːrm(ə)l] .
It will be considered normal .
它 将要 是 经过考虑的 普通的 .

这将被视为正常现象。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːv(ə)n][faɪnd] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ɔːl'redi] [faʊnd] ,
You will even find , if you have not already found ,
你 将要 甚至 寻找 , 如果 你 有 不是 已经 成立 ,

你甚至会发现，如果你还没有发现的话，

['fɑːrmz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['rʊrəl] [ɪk'spres] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]
farms offered for sale on the basis of having a rural express coming and
农场 提供 为了 销售 在 这 基础 的 拥有 一个 乡村的 表达 未来 和
['goʊɪŋ][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [pər'hæps][ɑːn] [tuː] [saɪdz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]
going on one side of it — perhaps on two sides of it as we get into it
去 在 一 边 的 它 — 也许 在 二 侧面 的 它 作为 我们 得到 进入 它
[mɔːr] ['θɜːrəli] .
more thoroughly .
更多的 彻底 .

出售的农场都以乡村快车从农场的一侧（或许随着我们更深入地了解，会发现是两侧）来往为卖点。

[ðə; ði] [hoʊl] ['rʊrəl]['poʊst(ə)l] - [dɪ'lɪvəri] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [pledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The whole rural postal - delivery system was the promise and pledge of the
这 所有的 乡村的 邮政 - 送货 系统 曾是 这 承诺 和 保证 的 这
['rʊrəl] [ɪk'spres] .
rural express .
乡村的 表达 .

整个农村邮政投递系统就是农村快递的承诺和保证。

[wʌt] [wiː; wi] [duː] [wen] [wiː; wi] [send] [ðə; ði] ['moʊtər] [trʌk] [θruː] [ðə; ði] ['rʊrəl] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] [ɪz] [tuː; tə]

What	we	do	when	we	send	the	motor	truck	through	the	rural	centers	is	to
什么	我们	做	什么时候	我们	发送	这	发动机	卡车	通过	这	乡村的	中心	是	到

[pʊʃ] [ðə; ði] ['rʊrəl] [friː] - [dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrs(ə)l] - [poʊst] ['sɜːrvɪs] [dʒʌst] [wʌn] [step] ['fɔːrwərd] .

push	the	rural	free	-	delivery	and	the	parcel	-	post	service	just	one	step	forward	.
推	这	乡村的	自由的	-	送货	和	这	包裹	-	邮政	服务	只是	一	步	向前	.

我们派卡车穿过农村中心所做的，是推动农村免费送货和包裹邮寄服务向前迈进一步。

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['moʊtər] [trʌks] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɪbɪˌlɒf] ['aɪləndz] , [ɪn] [ðə; ði] ['beriŋ] [siː] .

I	have	had	motor	trucks	put	on	the	Pribilof	Islands	,	in	the	Behring	Sea	.
我	有	有	发动机	卡车	放	在	这	普里比洛夫	岛屿	,	在	这	贝林	海	.

我已将机动卡车运往白令海的普里比洛夫群岛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

They	are	building	the	roads	to	run	on	before	they	can	run	on	them	.
他们	是	建筑	这	道路	到	跑步	在	前	他们	能	跑步	在	他们	.

他们先修好了要跑的道路，然后才能在上面跑步。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , - [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈluːʃjən] ['aɪləndz] ,

And	there	,	250	miles	north	of	the	Aleutian	Islands	,
和	那里	,	-	英里	北	的	这	阿留申群岛	岛屿	,

在那里，位于阿留申群岛以北250英里处，

[wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] ['moʊtər] [trʌks] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [jɪr] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːrs]

we	can	make	motor	trucks	pay	for	themselves	in	a	single	year	by	the	force
我们	能	制作	发动机	卡车	支付	为了	他们自己	在	一个	单身的	年	经过	这	力量

[ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪn] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

they	add	in	effective	transportation	.
他们	添加	在	有效的	运输	.

我们可以通过提高运输效率，使货车在一年内收回成本。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːl] ['rʊkəri] - [ɔːr] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːl]

We	have	a	seal	rookery	13	or	14	miles	from	the	village	of	St	.	Paul
我们	有	一个	海豹	乌鸦巢	-	或者	-	英里	从	这	村庄	的	英石	.	保罗

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

距离圣保罗岛村 13 或 14 英里处有一个海豹栖息地。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [siːlz] [ðer; ðər] ,

We	have	not	been	able	to	kill	seals	there	,
我们	有	不是	到过	有能力的	到	杀	封印	那里	,

我们一直没能在那里猎杀海豹。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [skɪnz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

because	we	could	not	get	skins	down	to	the	village	.
因为	我们	可以	不是	得到	皮肤	向下	到	这	村庄	.

因为我们无法将兽皮运到村里。

[naʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['moʊtər] [trʌks] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['dɪfɪkəlti] ,

Now	a	couple	of	motor	trucks	bring	them	down	without	the	least	difficulty	,
现在	一个	夫妻	的	发动机	卡车	带来	他们	向下	没有	这	至少	困难	,

现在几辆卡车就能毫不费力地把它们运下来。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [roʊd] [ðer; ðər] [ðeɪ] ['kærid] [daʊn] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]

and	in	order	to	get	the	road	there	they	carried	down	materials	to	build	the
和	在	命令	到	得到	这	路	那里	他们	携带	向下	材料	到	建造	这

[roʊd] .

road	.
路	.

为了修建道路，他们把材料运下来修路。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fɪʃəri] ['steɪʃənz] ['aɪsəleɪtɪd] .

So	in	the	same	way	we	have	a	great	many	fishery	stations	isolated	.
所以	在	这	相同的	方式	我们	有	一个	伟大的	许多	渔业	车站	孤立	.

同样地，我们也有许多与世隔绝的渔站。

[ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t][pʊt] [fɪʃ] ['hætʃəriz] [ɪn] [taʊnz] .

You	can	not	put	fish	hatcheries	in	towns	.
你	能	不是	放	鱼	孵化场	在	城镇	.

城镇里不能建鱼苗孵化场。

[wi:; wi][get][ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:r][ɔ:f][æz; əz] ['præktɪkəbl] .

We	get	them	as	far	off	as	practicable	.
我们	得到	他们	作为	远的	离开	作为	切实可行的	.

我们尽可能让他们远离。

[ðə; ði]['prɑ:bləm][ɪz][tu:; tə][get] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔ:tər][ænd; ənd][ˌaɪsə'leɪʃn] ,

The	problem	is	to	get	sufficient	water	and	isolation	,
这	问题	是	到	得到	充足的	水	和	隔离	,

问题在于如何获得充足的水源和隔离措施。

[ænd; ənd][soʊ] [ðoʊz] ['steɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ri:tʃ] .

and	so	those	stations	are	rather	difficult	to	reach	.
和	所以	那些	车站	是	相当	难的	到	抵达	.

因此，这些车站相当难以到达。

[ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz][tu:; tə] - [deɪ][wi:; wi][hæv; həv][pʊt]['moʊtər] [trʌks] .

In	those	places	to	-	day	we	have	put	motor	trucks	.
在	那些	地方	到	-	天	我们	有	放	发动机	卡车	.

如今我们在那些地方都放置了卡车。

[hɪr] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['steɪʃənz] [sɪks] , [eɪt] , [naɪn] , [ænd; ənd] - [maɪlz][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

Here	with	these	important	stations	6	,	8	,	9	,	and	10	miles	and	sometimes
这里	和	这些	重要的	车站	6	,	8	,	9	,	和	-	英里	和	有时

[mɔ:r] [ə'weɪ] ,

more	away	,
更多的	离开	,

这里距离这些重要的站点有6、8、9和10英里，有时甚至更远。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['ɑ:bviəs] [ðæt][ðə; ði][best] , ['sɪmplɪst] ,

it	was	perfectly	obvious	that	the	best	,	simplest	,
它	曾是	完美	明显的	那	这	最好的	,	最简单的	,

很明显，最好、最简单的

[ænd; ənd] ['kwɪkɪst] [mi:nz] [ʌv; əv]['ækses][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [naʊ]

and	quickest	means	of	access	was	necessary	and	for	several	years	now
和	最快	方法	的	使用权	曾是	必要的	和	为了	一些	年	现在

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['pʊtɪŋ] ['lɪt(ə)l][fɔ:rd] [trʌks] [ɪn][ðer; ðər] ,

we	have	been	putting	little	Ford	trucks	in	there	,
我们	有	到过	推杆	小的	福特	卡车	在	那里	,

最快捷的通道是必要的，所以好几年以来我们一直把小型福特卡车开进去。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][kɔ:l][ðem; ðəm] [trʌks] , [ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zu:m] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] ['eniweɪ] [stɪl]

if	you	can	call	them	trucks	,	and	I	presume	some	of	you	anyway	still
如果	你	能	称呼	他们	卡车	,	和	我	怙	一些	的	你	反正	仍然

[du:] .

do	.
做	.

如果你还能称它们为卡车的话，而且我估计你们当中有些人仍然这么认为。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

They	have	changed	the	effectiveness	of	the	whole	thing	.
他们	有	已更改	这	效力	的	这	所有的	事物	.

它们改变了整个事情的有效性。

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

That	is	all	very	simple	.
那	是	全部	非常	简单的	.

这一切都很简单。

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wʌn] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]

I	imagine	that	one	great	difficulty	in	this	world	is	that	the	simple	things	are
我	想象	那	一	伟大的	困难	在	这	世界	是	那	这	简单的	事物	是

['sʌmtaɪmz] ['veri] [hɑ:rd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] .

sometimes	very	hard	to	bring	about	.
有时	非常	难的	到	带来	关于	.

我认为，这个世界上的一大难题就是，简单的事情有时很难实现。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [sens] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [brɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [[eɪt]]

It	is	true	in	a	certain	sense	that	if	we	bring	to	a	man	[	8	]
它	是	真的	在	一个	肯定	感觉	那	如果	我们	带来	到	一个	男人	[	8	]

从某种意义上说，如果我们给一个人带来[8]

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [kəm'pleks] [ˌaɪ 'ti:] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ðə; ði] [maɪnd] [baɪ] [ɪts] ['veri]

something	that	is	difficult	and	complex	it	catches	the	mind	by	its	very
某物	那	是	难的	和	复杂的	它	捕获物	这	头脑	经过	它是	非常

[kəm'pleksəti] [ænd; ənd] ['streɪndʒnəs] .

complexity	and	strangeness	.
复杂	和	奇怪	.

困难而复杂的事物，正是其复杂性和奇异性吸引着人们的注意力。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [mʌd] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜ:rst] ['enəmi]

But	if	we	come	to	him	and	say	that	mud	is	one	of	his	worst	enemies
但	如果	我们	来	到	他	和	说	那	泥	是	一	的	他的	最差	敌人

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] ,

it	seems	hard	to	him	that	it	could	be	as	bad	as	it	really	is	,
它	似乎	难的	到	他	那	它	可以	是	作为	坏的	作为	它	真的	是	,

但是，如果我们告诉他，泥巴是他最大的敌人之一，他很难相信情况会像实际情况那样糟糕。

[æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['frendli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [mʌd] .

as	he	is	sort	of	friendly	toward	the	mud	.
作为	他	是	种类	的	友好的	朝向	这	泥	.

因为他似乎对泥巴很友好。

[soʊ] ['meni] [ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] — [nɑ:t] [æz; əz] [fə'mɪliər] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

So	many	are	familiar	with	the	automobile	—	not	as	familiar	,	I	believe	,
所以	许多	是	熟悉的	和	这	汽车	—	不是	作为	熟悉的	,	我	相信	,

很多人都熟悉汽车——但我认为，他们并不像熟悉其他东西那样熟悉。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [wɜ:rk]

as	they	are	going	to	be	—	that	it	seems	hard	to	think	it	can	work
作为	他们	是	去	到	是	—	那	它	似乎	难的	到	思考	它	能	工作

[æz; əz] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪf] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] .

as	revolutionary	a	change	in	their	life	as	it	is	going	to	do	.
作为	革命性的	一个	改变	在	他们的	生活	作为	它	是	去	到	做	.

就像他们即将成为的那样——很难想象这会给他们的生活带来如此革命性的改变。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['pɜ:rfɪktli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'baɪd] [ði:z] [θri:] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv]

But	I	am	perfectly	certain	that	there	abide	these	three	elements	of
但	我	是	完美	肯定	那	那里	遵守	这些	三	元素	的

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] — ['reɪlweɪ] ,

transportation	—	railway	,
运输	—	铁路	,

但我完全确信，交通运输包含这三个要素——铁路、

['wɔːtər] [wei] , [ænd; ənd] ['haɪweɪ] — [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wʌn] ,

water	**way**	**,**	**and**	**highway**	**—**	**that**	**they**	**are**	**one**	**,**
水	方式	,	和	公路	—	那	他们	是	一	,

水路和公路——它们是一体的。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [riːtʃ] [ɪts] [fʊl] ['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪ'ðaʊt]

and	**that**	**none**	**of**	**them**	**will**	**reach**	**its**	**full**	**value**	**to**	**the**	**community**	**without**
和	那	没有任何	的	他们	将要	抵达	它是	满的	价值	到	这	社区	没有

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	**other**	**,**
这	其他	,

它们彼此缺一不可，否则都无法充分发挥其对社区的价值。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [ɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**that**	**each**	**is**	**the**	**friend**	**of**	**the**	**other**	**.**
和	那	每个	是	这	朋友	的	这	其他	.

而且他们彼此都是朋友。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神